

«Долгие годы я надеялся, что кто-то займется переизданием этого ценного труда, излагающего обязанности и возможности семейной жизни. В наши дни многие христиане не вполне представляют себе, к чему они призваны в домашней жизни, а Бакстер четко определяет семейные обязанности мужей, жен и даже детей. Молюсь о том, чтобы здравые библейские представления Бакстера о семье вдохновляли и поддерживали многих – так, как это было в семнадцатом веке».

ТЕДД ТРИПП,  
пастор, докладчик на конференциях  
и автор «Shepherding a Child's Heart».

«Среди сборников духовных наставлений, изданных в семнадцатом веке, “Христианское руководство” (“Christian Directory”) Бакстера было одним из наиболее содержательных. Однако внушительный объем этой полезнейшей книги мешает ей пробиться к широкой евангелической аудитории. Рэндалл Дж. Педерсон постарался исправить положение, составив книгу «Благочестивый дом», которая показывает актуальность мудрых мыслей Бакстера о семейной жизни и домашней молитве. Бережная редакторская работа Педерсона достойна похвалы. Этот труд стоит читать и перечитывать. Надеюсь, он дойдет до широкой аудитории и вновь напомнит христианам о том, что благочестие нужно передавать из поколения в поколение».

КРОУФОРД ГРИББЕН,  
старший лектор кафедры печатной культуры  
раннего Нового времени, институт Лонг Рум Хаб,  
Тринити-колледж, Дублин; автор «God's Irishmen:  
Theological Debates in Cromwellian Ireland».

«“Благочестивый дом” Бакстера – это кладезь сведений и благочестивых наставлений, которых так не хватает в современном мире. Едва ли какие-то другие сферы жизни так нуждаются в обновлении, как дом и семья, и этот труд, приближающий сочинения Бакстера к современности, можно только приветствовать. Слишком долго данное великолепное произведение таилось в недрах объемного “Руководства”, и его возвращение к жизни искусной рукой Рэндалла Педерсона можно назвать

и своевременным, и долгожданным. Будем надеяться на новую реформацию в домашней жизни, и пусть представленное издание послужит этой цели».

ДЕРЕК ТОМАС,  
профессор богословия, стипендиат Джона Э. Ричардса,  
реформированная богословская семинария (г. Джексон);  
служитель-преподаватель Первой пресвитерианской  
церкви в г. Джексон, Миссисипи.

«Пуритане, как никто другой в церковной истории, развивали представление о том, что наши дома и семьи должны быть маленькими церквями и островками благочестия. Они произнесли десятки проповедей и написали множество книг о том, как следует жить мужьям, женам и детям в христианских семьях. Одна из важнейших книг такого рода была написана Ричардом Бакстером и потом надолго затеряна, напечатанная мелким шрифтом в объемнейшем “Христианском руководстве”. В “Благочестивом доме” Рэндалл Педерсон мастерски обработал превосходно изложенные Бакстером обязанности мужей, жен, детей и подростков, связанные с созданием домов, прославляющих Бога. Хотя в этой книге кое-что может показаться устаревшим, в основном в ней представлены основательные, убедительные и поучительные библейские наставления. Если каждая христианская семья, по милости Духа Святого, добросовестно станет следовать благочестивым советам Бакстера, содержащимся в этой книге, то дома, церкви и народы действительно изменятся к лучшему, и тогда мы еще увидим лучшие времена».

ДЖОЭЛ Р. БИК,  
президент, Пуританская реформированная  
богословская семинария, Гранд-Рапидс, Мичиган.

THE  
Godly Home

RICHARD BAXTER

*Edited by Randall J. Pederson*

*Introduction by J. I. Packer*



☐☐ CROSSWAY  
WHEATON, ILLINOIS

Ричард БАКСТЕР

---

# БЛАГОЧЕСТИВЫИ ДОМ

Под редакцией Рэндалла Дж. Педерсона

Введение  
Дж. И. Пакера



ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ТЮЛЬПАН

*The Godly Home*

Copyright © 2010 by Crossway Books

Published by Crossway  
a publishing ministry of Good News Publishers  
Wheaton, Illinois 60187, U.S.A.

This edition published by arrangement with Crossway. All rights reserved.

*Издание и распространение осуществляется с помощью миссии COAH  
(Come Over And Help Us [www.COAH.org](http://www.COAH.org))*

*Все права защищены. Никакая часть этой книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, без письменного разрешения издателя: ЕРПЦО, «Тюльпан», ул. Пастера, 62, г. Одесса, 65023, Украина.*

Бакстер Р.

Благочестивый дом / пер. с англ. — Одесса : Тюльпан; 2018 — 256 с.

ISBN-13: 978-1433513442

ISBN-13: 978-1433513442  
ISBN 978-966-2110-31-9

© 2010 by Crossway Books  
© 2018 «Тюльпан» ТМ, ЕРПЦО

Посвящается  
Джеймсу Дозалу,  
другу и единомышленнику  
в вопросах, касающихся  
Бога и людей

# Содержание

ВВЕДЕНИЕ.....	11
ПРЕДИСЛОВИЕ.....	17
ГЛАВА ПЕРВАЯ	
Наставления о браке.....	21
ГЛАВА ВТОРАЯ	
Поклонение Богу в семьях: можно ли это считать Божественным предназначением?.....	65
ГЛАВА ТРЕТЬЯ	
Наставления о праведном управлении семьей.....	112
ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ	
Почему мужьям следует праведно управлять своими семьями.....	119
ГЛАВА ПЯТАЯ	
Почему следует праведно и добросовестно учить детей.....	129
ГЛАВА ШЕСТАЯ	
Взаимные обязанности мужей и жен.....	142
ГЛАВА СЕДЬМАЯ	
Обязанности мужей перед женами.....	169
ГЛАВА ВОСЬМАЯ	
Обязанности жен перед мужьями.....	174
ГЛАВА ДЕВЯТАЯ	
Обязанности родителей перед детьми.....	211
ГЛАВА ДЕСЯТАЯ	
Обязанности детей перед родителями.....	227
ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ	
Обязанности детей и подростков перед Богом.....	237
ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ	
Наставления о правильном обучении детей.....	242



## Введение

Допустим, кто-то собрался составить энциклопедию, то есть исчерпывающее справочное издание по какой-то теме или даже (как в случае с энциклопедией «Британника») по всем темам сразу. Как вы думаете, с чего начнет составитель? Конечно, он соберет группу помощников, найдет хорошую библиотеку, запасется мощными компьютерами и, для сравнения, копиями всех уже вышедших справочных изданий, которые планируется превзойти в новом проекте. Иначе как можно надеяться на то, что работа будет выполнена хорошо?

В XVIII веке несколько книготорговцев-издателей (в те времена эти две профессии считались одной) заказали Сэмюэлу Джонсону составление толкового словаря английского языка. Они дали ему денег, чтобы он нанял группу ученых, снял помещения для совместной работы и купил все необходимое для выполнения поставленной задачи. Средства, вложенные этими издателями, как мы знаем, окупились. Словарь Джонсона с самого начала стал образцом для подражания и основой для всех словарей английского языка, которые были составлены позднее.

А вот с энциклопедией христианской жизни, написанной пуританином Ричардом Бакстером (1615–1691), вышла совершенно иная история.

В 1664 году Бакстер стал безработным. Его проповедническое и пастырское служение в Киддерминстере (Мидлендс, Англия), где он трудился с 1641 года, было необычайно плодотворным. Церковная община успешно развивалась. Однако антипуританский Акт о единообразии 1662 года положил конец его трудам. После этого Бакстер поселился в Эктоне, в нескольких милях от Лондона. Вероятно, он жил на деньги, вырученные от продажи своих книг, и на доходы от небольшого имения. Он был женат на женщине младше его на двадцать лет, у которой были кое-какие деньги. Тогда Бакстер вспомнил, что покойный



архиепископ Ашер убеждал его «написать руководство для тех, кто исповедует себя христианами, занимает разное положение и принадлежит к разным сословиям», а также о собственном желании написать «семейное руководство», который появилось у него несколько лет назад. И он и принялся за работу. Он трудился примерно год – него не было ни секретаря, ни переписчика, ни товарищей-пасторов, которые могли бы помочь ему. Он остался, по собственному признанию, «без своей библиотеки, без всех своих книг, за исключением небольшого свертка, который был со мной, куда бы я ни шел». Однако этот необычайно плодовитый и острый ум породил трактат на миллион с четвертью слов, который, когда он, наконец, был издан в 1673 году, получил такое название:

Христианское руководство,

Или

сумма практической теологии и нравственных вопросов.

Наставление для христиан о том,

как применять свои знания и веру;

как использовать все средства и возможности и исполнять все обязанности;

как преодолевать соблазны, как избегать всякого греха и умерщвлять его;

в четырех частях.

I. Христианская этика (или личные обязанности)

II. Христианская экономика (или семейные обязанности)

III. Христианская экклезиология (или церковные обязанности)

IV. Христианская политика (или обязанности перед нашими правителями и перед ближними).

Не считайте это название претенциозным или напыщенным. В те времена, когда не было суперобложек и хвалебных рецензий, титульные листы обычно заполнялись полностью: только там можно было найти сведения о том, что вы обнаружите в этой книге после покупки. Название, данное Бакстером своему труду, по сути дела, было перечислением всего, что, по его мнению, содержалось в его книге. Стоит заметить, что при переиздании в 1990 году на суперобложке разместили отзыв Тимоти Келлера, согласно которому эта книга – «величайшее пособие по библейскому душепопечению из когда-либо написанных».

Отдельно стоит отметить три обстоятельства.

**1. Масштабность произведения Бакстера.** В «Руководстве» провозглашается, что книга представляет собой сумму практической теологии. Слово «сумма» употребляется в средневековом смысле и означает цельное и всеобъемлющее изложение, в котором говорится: о всех средствах и возможностях, о всех обязанностях и обо всяком грехе. Короче говоря, обо всем, из чего складывается жизнь перед Богом верного последователя Иисуса Христа, нашего Спасителя и Господа. Исчерпывающая полнота сочинения Бакстера может истощить силы читателя, но было бы глупо критиковать этот поистине монументальный труд за то, что он слишком велик. Его объем объясняется масштабностью, но, по сути, труд Бакстера – торжество лаконичной ясности, к тому же это, в конце концов, справочное пособие.

**2. Метод Бакстера.** В «Руководстве» провозглашается, что эта книга – «сумма... нравственных вопросов». Слово «вопрос» подразумевает тут некоторую неопределенность и побуждает к раздумьям о своих отношениях с Богом и о том, что необходимо делать, чтобы узнать Бога, сохранить Его благоволение, угождать Ему, почитать и прославлять Его. Бакстер просит нас обратить внимание на то, что «главная задача этого трактата – практическое разрешение нравственных вопросов, преобразование теоретических знаний в серьезную христианскую практику, развитие прочных и правильных навыков всецелого послушания, поощрение праведности сердца и жизни».

Многое в мире изменилось за три с половиной столетия, прошедшие со времен Бакстера, однако Бог, человек и принципы благочестия остались неизменными. Думаю, вдумчивые читатели будут поражены тем, насколько «вопросы» Бакстера и соответствующие наставления созвучны нашим отношениям с Богом и ближними. В XVII веке Бакстер рассматривает вопросы, не утратившие актуальности и сегодня.

**3. Аудитория Бакстера.** Название сообщает нам, что «Руководство» предназначено для христиан как таковых, и особенно, как говорит Бакстер в своем вступлении, для «более молодых, менее подготовленных и менее опытных служителей», а также для «более здравомыслящих глав семей, которые могут подбирать для чтения домашним те отрывки, которые посчитают полезными в тех или иных обстоятельствах». Но всякий, кто готов не впасть, как принято в XXI веке, в панику

из-за кажущейся сложности «англосаксонского языка семнадцатого столетия», кто готов прислушаться к ревностным убеждениям Бакстера, кто готов как следует осмыслить все, о чем говорит Бакстер, тот, к неизменной пользе своей, найдет здесь горячее чувство Бога, неистощимую пищу для ума и постоянную мотивацию для самооценки, смирения, истинного покаяния и нового посвящения. Прочтите и увидите.

Эта книга – слегка отредактированная версия первых глав второй части «Христианского руководства» («Христианская экономика»), касающихся вопросов брака, семейной молитвы, родителей и детей. Под экономикой здесь подразумеваются не торговые отношения, как сегодня, а управление и организация. Благочестие в доме, в жизни семейной пары, в жизни семьи – вот тема Бакстера, которую он развивает последовательно, сосредоточенно и с поразительной силой.

Может возникнуть вопрос: зачем сегодня переиздавать такой материал? Почему кто-то считает, что современным читателям это может быть интересно? На этот совершенно справедливый вопрос можно дать сразу два ответа.

Первый ответ состоит в том, что, по крайней мере, в западном мире – хотя эта проблема становится актуальной повсюду – семья как таковая находится в большой опасности. Неослабевающее напряжение, связанное с интенсивностью городской жизни, разрушает семейные отношения, поэтому их естественное главенство в человеческой жизни больше не ценится и не исповедуется. Это напряжение разводит мужей и жен, уводит детей от родителей, дедушек и бабушек, разрушает связи семьи с ближайшими родственниками и соседями. И вместо того, чтобы быть повседневным средоточием жизни, неиссякаемым источником тепла и радости (везде хорошо, а дома лучше), дом превращается в общежитие, в закусочную, откуда члены семьи разбегаются каждый по своим делам, целыми днями не видя друг друга. Все понимают, что такое положение дел нездорово, и, поскольку проблема эта весьма болезненна, издается множество детальных рекомендаций по оздоровлению семьи. Особенно много таких публикаций появляется в христианской среде, потому что христиане особенно остро ощущают разлад в семьях. В такой ситуации, выражаясь словами К. С. Льюиса, было бы просто хронологическим снобизмом полагать, что чтения заслуживают только современные трактовки семейной жизни христиан. Когда

лодка дает течь и стремительно наполняется водой, мудрее всего закричать проверенное временем «все к насосам!»; когда здоровая семейная жизнь оказывается под угрозой, следует попросить высказаться всех, кто разбирается в этих вопросах, и постараться их услышать. Хотя бы поэтому нам стоит выслушать Ричарда Бакстера.

Второй ответ продолжает предыдущую мысль: в этой теме, равно как и во многих других, Ричард Бакстер разбирался превосходно. Хотя он и оставался холостяком, пока служил пастором в Киддерминстере, хотя он и оставался бездетным после двух лет семейной жизни (у него с женой никогда не было детей, о чем Бакстер сожалел), он очень хорошо знал, о чем говорил, и мог говорить вполне авторитетно. Начитанный человек с острым умом и поистине фотографической памятью, самородок, чья умственная энергия казалась неисчерпаемой, христианин-пуританин, отличавшийся необычайным стремлением к Богу, преданностью, рвением, превосходным знанием Писания и жадной благочестия, он перенял от своих предшественников, пасторов-пуритан, многие мудрые представления о домашней и семейной жизни, которые его собственная пастырская проникательность позволила вначале усвоить, а затем преумножить. Обыденная, смиренная человечность, чуткая и молитвенная забота о тех, кому он служил, а также обилие здравого смысла и прозорливости в вопросах человеческих побуждений, развития личности и взаимоотношений, ближайших и отдаленных последствий поступков людей – это также помогало ему в повседневной пастырской работе, ведь приходскому служению он отдал много лет. Более того, он умел без всяких усилий рассуждать здраво и мыслить ясно; он отличался красноречием и был мастером говорить на любую тему. Эти таланты в полной мере проявились тогда, когда он начал писать о задачах, идеалах и трудностях в семейной жизни христиан.

В типично пуританском стиле Бакстер рассматривал человеческую жизнь и, в частности, домашнюю жизнь, в трех системах координат: доктрины, долга и обетования. Все три происходят непосредственно из Писания. Система координат, связанная с *доктриной*, охватывает Божьи замыслы и цели – сперва при сотворении мира, затем в искуплении, для каждого человека, для каждой стороны его существования и деятельности. Система координат, связанная с *долгом*, касается Божьих нравственных

заповедей (Его предписывающей воли, как это называют реформатские богословы), которые в каждом случае указывают на Божий замысел и определяются им. Система координат, связанная с *обетованием*, подразумевает обещанную Божью помощь тем, кто преданно повинуется Ему; эта помощь направлена на достижение Божьих целей в каждом конкретном случае. В главах, переизданных в этой книге, Бакстер исходит из того, что у читателей уже есть практическое представление о соответствующей доктрине, а именно о том, что предназначение семьи заключается в совместном почитании Бога, во взаимном служении, в формировании личности в любви и через любовь, а также в продолжении рода человеческого через рождение и воспитание детей; что секс предназначен исключительно для деторождения, и тогда в нем есть место для нежной игривости и удовольствия; что каждая семья должна быть маленькой церковью, пастором в которой выступает мужчина, глава семьи. Это обычные пуританские взгляды. Кроме того, Бакстер предполагает, что мы знаем, как просить и как полагаться на Божьи обещания применительно к нашим надеждам, страхам, усилиям и трудностям – эту тему он уже обстоятельно рассмотрел в работе «Жизнь веры» («The Life of Faith», 1670). Основное внимание он уделяет системе координат, связанной с долгом, объявляя и разъясняя нормы, по которым мы, люди, призваны жить. Его мысль стремительна, и каждую обязанность он рассматривает со всех сторон, не упуская из виду ни одну мелочь, доводя каждую грань нашего долга до сознания читателя. Читатели скоро начинают понимать, почему редакторы первого переиздания «Христианского руководства» в 1707 году, через 16 лет после смерти Бакстера, говорили об этой книге как о вероятно, наилучшем труде по практическому богословию из всех существующих на нашем или любом другом языке.

Отрадно и достойно благодарения то, что Бакстер, с его рассуждениями о домашних вопросах, снова издается. Будем надеяться, что в неутихающих разговорах на эти темы его мнение будет услышано и востребовано.

ДЖ. И. ПАКЕР



## Предисловие редактора

В полной мере оценить влияние Ричарда Бакстера (1615–1691) на английский протестантизм XVII столетия, вероятно, не удастся никогда. Сочинения Бакстера – в сущности, самородка и самоучки – читают и перечитывают. Его главная цель – и это в XVII веке со всеми его противоречиями! – состояла в том, чтобы быть полезным и оставаться миролюбивым. Бакстер, возможно, был самым популярным автором своего времени. Его труды продолжают читать и сегодня, как и в XVIII, и в XIX, и в XX веке, хотя из-за своего объема и языка (в переизданиях содержатся архаизмы XIX века) они не так полезны для современной, более широкой и массовой аудитории, как хотелось бы.

Это новое издание «Христианской экономики» Бакстера, или поучений о семейной жизни, составлено на основе второй части его огромной книги «Христианское руководство», в которой насчитывается 1143 страницы. «Христианское руководство», входящее в собрание практических сочинений Бакстера, было предназначено для молодых служителей, глав семей и отдельных христиан; автор стремился с предельной тщательностью охватить как можно более широкий круг вопросов и конкретных примеров. Надеемся, что эта книга, названная «Благочестивый дом», поможет расширить влияние Бакстера в современной церкви, будет использоваться для обучения и подготовки христиан, вдохновит их и придаст новый импульс их стремлению созидать благочестивые дома.

В работе редактора таится множество сложностей. Он не только должен преодолеть языковой барьер, но, по сути дела, проникнуть в душу автора из XVII века и попытаться в некоторых случаях расшифровать значение и смысл малопонятных выражений (то, что мой преподаватель однажды назвал разрушением исторического звукового барьера). Политические

и религиозные потрясения семнадцатого столетия всегда присутствуют где-то на заднем плане, и это отражается не только на подборе слов, но и на расстановке акцентов, которые повторяются снова и снова. От Бакстера, который был порождением Англии раннего Нового времени, мы можем узнать, какой была тогда жизнь и чего следовало ожидать от христианина, живущего не только на берегах Атлантического океана, но и на берегу Вечности. Поэтому этот труд будет полезен для христиан всех деноминаций и исповеданий, совершающих свой земной путь: он поможет им приобрести и хранить благочестие в назначенных для нас сферах.

Мне очень пригодилась книга Майкла Хантера «Editing Early Modern Texts: An Introduction to Principles and Practice» (New York: Palgrave Macmillan, 2007). Я бы порекомендовал ее в качестве руководства по редактированию текстов раннего Нового времени.

Я стремился быть как можно ближе к оригинальному тексту с учетом возможностей современного английского языка. У меня для сравнения было три редакции, изданные в различных районах Лондона: издание Роберта Уайта 1673 года для Невилла Симонса, напечатано в «Принсесармс» на Сент-Пол Черч-ярд; издание Томаса Паркхерста 1707 года, напечатано в Чипсайде; и критическое издание Уильяма Орма 1830 года (том 4 из двадцатитрехтомного собрания сочинений), напечатано на Флит-стрит. Все три издания почти одинаковы, если не считать различий в пунктуации, написании слов и выделенных текстах. Как в издании Уайта, так и в издании Паркхерста много курсива и выделенных слов, в то время как у Орма заметна особенность, которая начала распространяться в Англии в XIX веке: в большинстве случаев он убрал курсив, оставив его только в заголовках разделов. В основном, курсив я убрал. Я сделал это потому, что обилие курсива в текстах XVII века мешает понять, с какой целью был выделен тот или иной текст. Кроме того, с давних пор возникает вопрос, кем добавлен курсив – автором или издателями. Написание и пунктуация стали современными, а несоответствия в расположении материала устранены. Я старался вносить как можно меньше исправлений и изменений, чтобы сохранить дух и язык Бакстера. Библейские цитаты я привел к стандартному виду (помещая их в тексте, а не в сносках или на полях), исправил несколько опечаток в ну-